GERMAN LITERATURE ONLINE



Translated excerpt

Jochen Voit / Hamed Eshrat Nieder mit Hitler! Oder warum Karl kein Radfahrer sein wollte

avant Verlag, Berlin 2018 ISBN 978-3-945034-98-9

pp. 65-91

Jochen Voit / Hamed Eshrat Down with Hitler! Or why Karl didn't want to be a bullying brownnose

Translated by John Reddick



© 2018 avant Verlag Translation: © 2019 Litrix.de

SMOKE AND MIRRORS



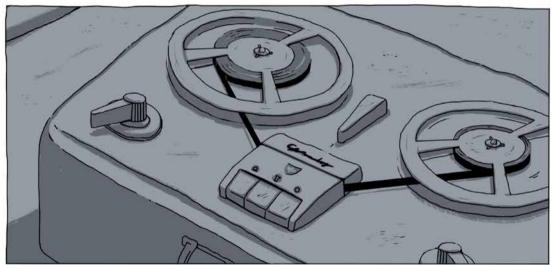


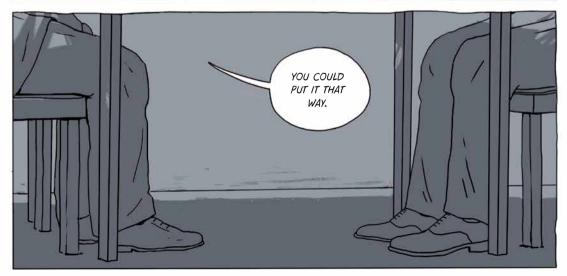






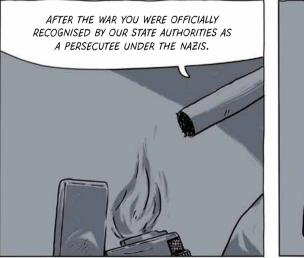








• 32 •



WELL,

THERE YOU ARE: WE HAVE VERY DIFFERENT VIEWS ON THIS SUBJECT.





TO MY MIND PEACE HAS TO BE SAFEGUARDED -

BY FORCE OF ARMS, IF NECESSARY.









© 2018 avant Verlag / © 2019 Litrix.de







... - BUT ON THE OTHER HAND IT IS IMPORTANT THAT WE IN THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC TAKE CARE TO DISTIN-GUISH BETWEEN A JUVENILE PRANK, AS WE MIGHT CALL IT, ...







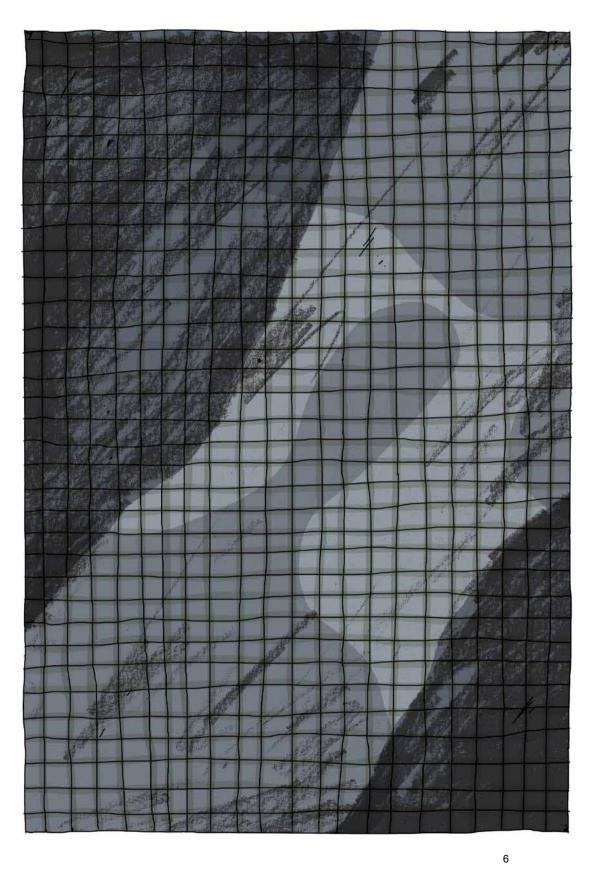


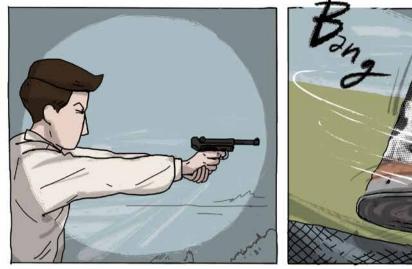




RESISTANCE



















WE REJECTED VIOLENCE AND ACTS OF SABOTAGE. WE CHOSE INSTEAD TO INFORM AND ENLIGHTEN.



KNOW, YOU HAD TO LISTEN TO FOREIGN RADIO STATIONS.





7

d905

IT WAS RISKY.

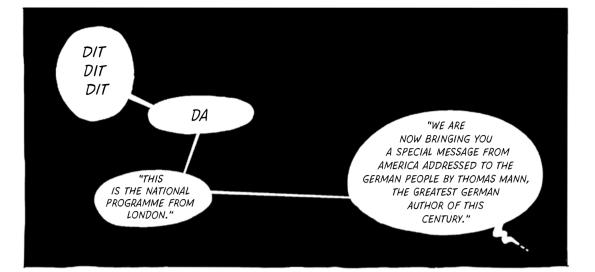
TURN IT UP A BIT

PLEASE, UNCLE

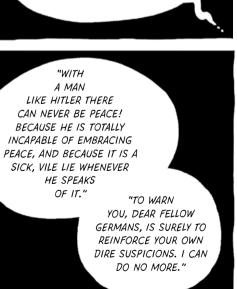
HARRY.

TO FIND OUT MORE THAN THE NAZIS PERMITTED YOU TO



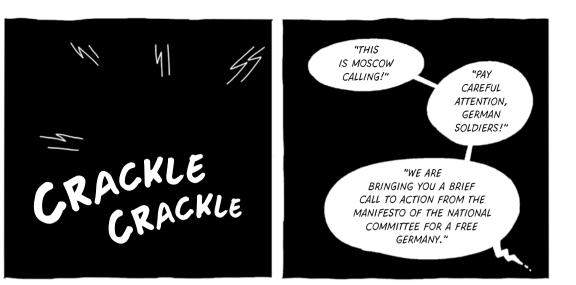


"LISTENERS IN GERMANY, WHAT I HAVE TO SAY TO YOU FROM FAR AWAY MAY ALREADY HAVE BEEN CONVEYED TO YOU BY OTHERS. NOW YOU CAN HEAR ME SAY IT WITH MY OWN VOICE - THE VOICE OF A FRIEND, A GERMAN VOICE, THE VOICE OF A GERMANY THAT IN THE PAST PRESENTED - AND IN THE FUTURE WILL AGAIN PRESENT - A FACE QUITE DIFFERENT FROM THE GHASTLY MEDUSA'S MASK INFLICTED ON IT BY HITLERISM."





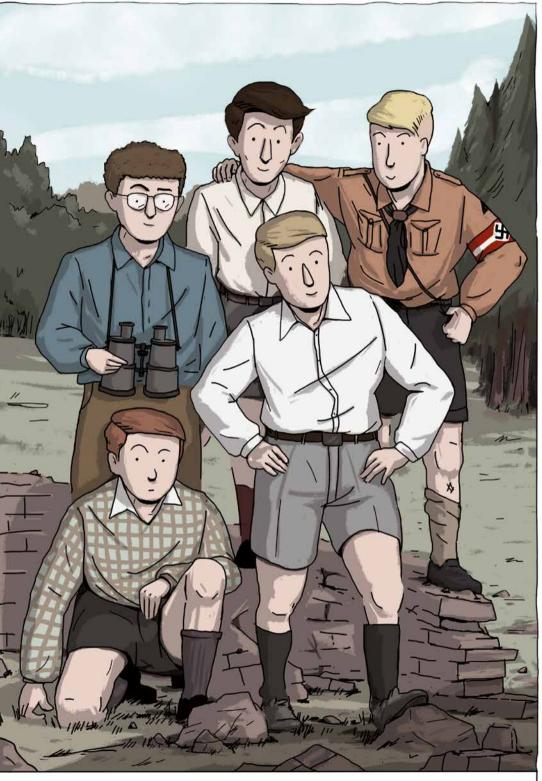
VARN R FELLOW S SURELY TO YOUR OWN IONS. I CAN MORE."



"THE FACTS SPEAK FOR THEMSELVES: THE WAR IS LOST! IF THE GERMAN PEOPLE CARRY ON BEING SPINELESS AND GUTLESS ENOUGH TO LET THEMSELVES BE HERDED INTO COUNTLESS BARRACKS, THEN HITLER WILL FALL ONLY AT THE HANDS OF THE ALLIES. AND THAT WOULD MEAN THE END OF OUR STATE AND OF OUR FREEDOM AS A NATION."

"IT WOULD MEAN OUR FATHERLAND BEING BROKEN INTO PIECES."

"IF THE GERMAN PEOPLE FIND THE COURAGE TO ACT. HOWEVER, THEY WILL GAIN THE RIGHT TO DETERMINE THEIR OWN FUTURE AND TO BE HEARD IN THE WORLD. THIS IS THE ONLY MEANS OF ENSURING THE SURVIVAL OF THE GERMAN NATION AND SALVAGING ITS FREEDOM AND ITS HONOUR. A FREE GERMANY: THAT IS OUR SOLE OBJECTIVE. SOLDIERS AND OFFICERS, WHEREVER YOU MAY BE: YOU HAVE YOUR WEAPONS! STAY FULLY ARMED! BE BRAVE AND ORGANISE YOURSELVES IN SECRET UNDER LEADERS FULLY CONSCIOUS OF THEIR RESPONSIBILITIES AND AT ONE WITH YOU IN THE FIGHT AGAINST HITLER - THE ONLY PATH TO PEACE AND TO THE RECOVERY OF OUR FATHERLAND. THE FIGHT FOR A FREE GERMANY DEMANDS COURAGE, VIGOUR AND DETERMINATION - ESPECIALLY COURAGE! TIME IS RUNNING OUT, ACTION IS NEEDED RIGHT NOW. ANYONE WHO STANDS BY HITLER OUT OF FEAR, FAINT-HEARTEDNESS OR BLIND OBEDIENCE IS A COWARD HELPING TO BRING CATASTROPHE UPON THE GERMAN NATION. BUT THOSE WHO SET THE NEEDS OF THE NATION ABOVE THE ORDERS OF THE FÜHRER AND DEVOTE BOTH LIFE AND HONOUR TO THEIR PEOPLE ARE COURAGEOUS IN THEIR ACTIONS AND WILL HELP TO SAVE THEIR FATHERLAND FROM THE DEEPEST IGNOMINY IN ITS HISTORY. LET US FIGHT FOR OUR PEOPLE AND OUR FATHERLAND, AGAINST HITLER AND HIS WAR; FOR AN IMMEDIATE PEACE; FOR THE DELIVERANCE OF THE GERMAN PEOPLE; FOR A FREE AND INDEPENDENT GERMANY! - NATIONAL COMMITTEE FOR A FREE GERMANY."



... THE ERFURT CELL OF THE NATIONAL COMMITTEE FOR A FREE GERMANY.



JOCHEN KEPT US GOING. HE GOT US TO SHARE HIS ENTHUSIASM FOR THE INDEPENDENCE MOVEMENT IN INDIA. HE COULD BE INCREDIBLY PERSUASIVE.



GERD, AN INTELLECTUAL TYPE AND THE SON OF A BUSINESSMAN, INITIALLY INTENDED TO TURN US IN, BUT HAVING THOUGHT IT OVER FOR A WHILE HE DECIDED THAT HE, TOO, WOULD TAKE PART IN THE LEAFLETING CAMPAIGN.



HELMUT, A CATHOLIC AND A DECENT SORT WITH A SENSE OF HUMOUR, WAS MISTRUSTFUL OF JOACHIM TO BEGIN WITH.

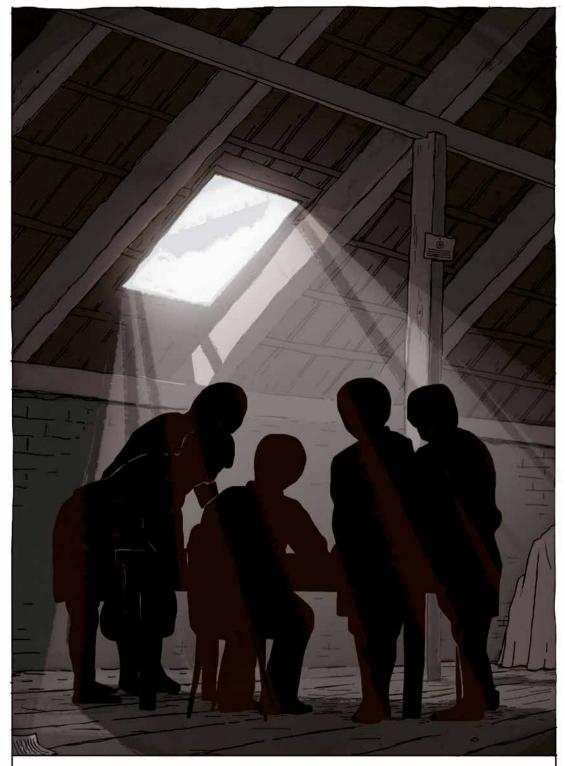


I TYPED OUT THE LEAFLETS ON A PORTABLE TYPEWRITER. THE FIVE OF US WERE ...





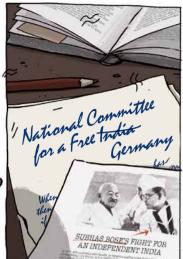
JOACHIM - UP UNTIL THEN ONE OF THE STAUNCHEST MEMBERS OF THE HITLER YOUTH AT OUR SCHOOL - BECAME HIS ADJUTANT.



WE HELD OUR MEETINGS EITHER IN AN ATTIC ROOM AT THE LOCAL COMMERCIAL COLLEGE, IN VARIOUS CAFÉS IN THE TOWN, OR ...













SISTER OLGA, WE'LL MEND OUR WAYS, I SWEAR WE WILL. OUR SOLE AIM IN LISTENING TO THE MUSIC WAS TO PREPARE OURSELVES FOR MORE NOBLE ENDEAVOURS.



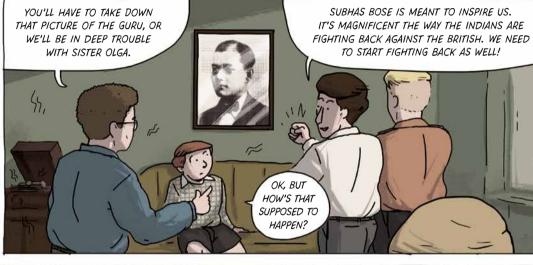
RESPECTABLE LODGING HOUSE,

HERR BOCK.











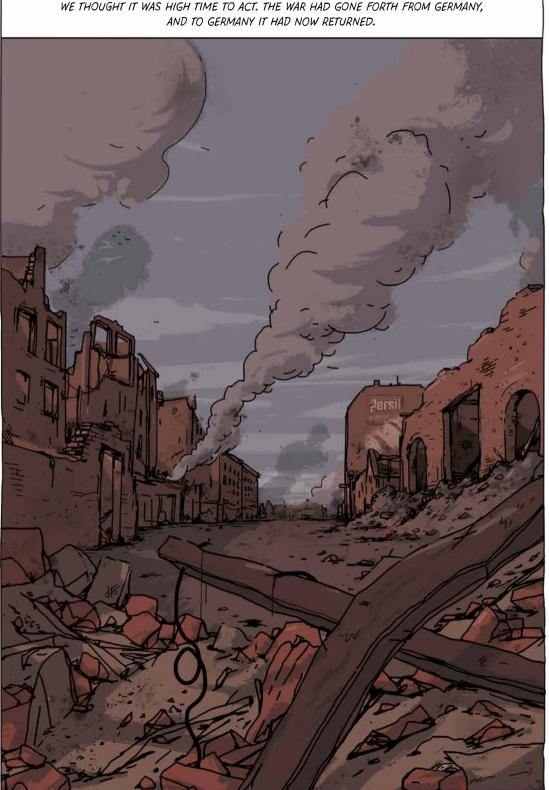
WE USE LEAFLETS! I HEARD ABOUT IT ON THE RADIO. THE NATIONAL COMMITTEE FOR A FREE GERMANY IS EVEN PROVIDING WORDING FOR US TO DUPLICATE. THEY QUOTE GERMAN SOLDIERS, AND THEY CERTAINLY KNOW WHAT'S WHAT!



KARL, READ OUT WHAT WE'VE PUT TOGETHER SO FAR!







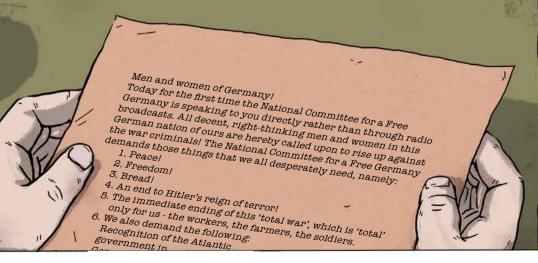


WHERE ON EARTH

ARE WE GOING TO DISTRIBUTE THE LEAFLETS?







THIS FINAL VERSION IS NOW GOING TO BE DUPLICATED.

> KARL AND GERD, THAT'S GOING TO BE YOUR JOB. THEN WE'LL SURREPTITIOUSLY DISTRIBUTE THE LEAFLETS AROUND THE TOWN AND IN THE AREAS WHERE COMMERCIAL COLLEGE STUDENTS LIVE. AND AT THE SAME TIME, SEE IF YOU CAN RECRUIT NEW MEMBERS!





1



• 52 •

© 2018 avant Verlag / © 2019 Litrix.de





"We demand free expression in the press etc., just like they have in democracies!"











13



ARE YOU MAD?



